МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов VII (XXI)
Международной научно-практической конференции
молодых учёных
(16–18 апреля 2020 г.)

Выпуск 21

Томск
Издательский Дом Томского государственного университета
2020

визуализируются в тех или иных рекламных изображениях. Таким образом, когнитивные механизмы, реализующиеся в дискурсе обзора, проявляются и в визуализациях рекламного дискурса. Отличие лишь в том, что метафоры, представленные в текстах, более абстрактны, нежели те, что представлены на изображениях. Причиной этого может быть то, что на изображении затруднительно представить сферу-источник, воплощаемую в текстах, например, живое существо в общем смысле.

Литература

1. Лакофф Дж., Джонсон М. Метафоры, которыми мы живем : пер. с англ. / под ред. и с предисл. А.Н. Баранова. М. : Едиториал УРСС, 2004. 256 с.
2. Grady J. Foundations of meaning: Primary metaphors and primary scenes : doctoral dissertation. Berkeley, 1997. 300 p.
3. Kovecses Z., Radden G. Toward a theory of metonymy // The Cognitive Linguistics Reader / ed. by Vyvyan Evans, Benjamin Bergen, Jörg Zinken. London : Equinox, 2007. P. 335–359.
4. Forceville C.J. Multimodal Metaphor / ed. by Charles J. Forceville, Eduardo Urios-Aparisi. Berlin, 2009. 485 p.
5. Forceville C.J. Pictorial Metaphor in Advertising. London : Routledge, 2002. 233 p.

DOI: 10.17223/978-5-94621-901-3-2020-28

КОГНИТИВНАЯ ОБРАБОТКА ГРАММАТИЧЕСКОЙ КАТЕГОРИИ РОДА СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ РУССКОГО ЯЗЫКА НОСИТЕЛЯМИ РУССКОГО ЯЗЫКА И ТЮРКСКО-РУССКИМИ БИЛИНГВАМИ

Палий В.Е.

Томский государственный университет, студент

THE COGNITIVE PROCESSING OF THE GRAMMATICAL GENDER OF RUSSIAN NOUNS BY THE RUSSIANS AND TURKIC AND RUSSIAN BILINGUALS

Palii V.E.

Tomsk State University, student

Представлены результаты исследования когнитивной обработки ГК рода существительных русского языка носителями русского языка как родного и тюркско-русскими билингвами. Исследование проводилось с помощью психолингвистических экспериментов с измерением времени реакции.

В результате выявлены различия во влиянии фактора маркированности категории и влияния прайма на когнитивную обработку.

Ключевые слова: билингвизм, грамматический род, психолингвистический эксперимент, время реакции.

The results of the research on the cognitive processing of grammatical gender of Russian nouns by groups of respondents – Russian as native language and Turkic and Russian bilinguals – are presented. The method of the research is psycholinguistic experiment with measured reaction time. The difference in the influence of the grammatical marking and the priming on cognitive processing is revealed.

Key words: bilingualism, grammatical gender, psycholinguistic experiment, reaction time

Научный руководитель: З.И. Резанова, д-р филол. наук, профессор ТГУ.

Изучение связи языка и мышления занимает немалую долю мировых исследований, однако в когнитивистике остается много «белых пятен». К таким недостаточно изученным явлениям относится характер процессов обработки грамматических явлений билингвами. Выявляются и исследуются структурно-языковые, контекстные, а также социокультурные факторы, влияющие на восприятие лексем, противопоставленных в парадигме грамматического рода.

К формально-морфологическим особенностям грамматической категории рода относятся разного типа противопоставления маркированного и немаркированного члена грамматической оппозиции категории в разных языках, что может влиять на характер когнитивных процессов при восприятии и декодировании слов, противопоставленных по роду. В то же время ГК рода соотносима и с гендерными стереотипными представлениями о типично мужских и женских ролях в обществе, что актуализирует вопрос об их влиянии на восприятие противопоставленных по грамматическому роду слов, о влиянии контекстной семантики, а также о связи данных факторов. В языках с трехместной парадигмой грамматического рода устанавливается более тесная ассоциация между существительными женского и мужского рода и референтами соответствующего пола [1. С. 497]. Такая грамматическая система предоставляет больше места для взаимосвязи гендерных стереотипов с грамматически противопоставленными по роду существительными.

Мы выявляем различия в обработке грамматической категории рода носителями русского языка как родного и тюркско-русскими билингвами под влиянием языковых и социально-функциональных факторов.

Языковым фактором является маркированность грамматической категории, выраженная в частных значениях парадигмы. Социально-функциональным фактором является отнесенность/актуализация гендерно-маркированной сферы.

Дизайн первого эксперимента 3х2х2. Ввиду сформированной гипотезы в качестве независимых переменных были выбраны:

Фактор частного значения грамматического рода с тремя уровнями: мужской, женский, средний. Анализировалось и явление маркированности морфологической категории (маркированная, немаркированная) в рамках данного фактора.

Фактор семантической сферы использования с двумя уровнями: мужская, женская.

Фактор изображения-прайма с двумя уровнями: мужское, женское.

В практике поведенческих экспериментов прайминг определяется как «воздействие, влекущее за собою более точное или быстрое решение задачи в отношении этого же или сходного воздействия, либо методический прием, в котором подобное воздействие является ключевым фактором» [2].

Зависимая переменная – полученные данные времени реакции респондентов.

Материал. В качестве целевых стимулов были отобраны 120 существительных (по 60 фемининной и маскулинной сферы), которые относились к одному из трех родов. Для отбора стимулов использовался метод шкалы Ликерта в Google-формах. Для того чтобы избежать влияния других психолингвистически значимых факторов на скорость обработки, все стимулы контролировались по длине (послоговой и побуквенной), а также по фактору объективной частотности употребления (t-тест: для обоих факторов двусторонняя значимость составила $p > .001$).

Участники. В эксперименте приняли участие 44 человека (21 мужчина) в контрольной группе носителей русского языка как родного. Средний возраст данной группы участников составил 21 год ($SD = 2,7$). В экспериментальной группе приняли участие 31 тюркско-русский билингв (13 мужчин). Средний возраст данной группы участников эксперимента составил 27 лет ($SD = 11,8$).

В качестве экспериментальной задачи была выбрана задача на лексическую категоризацию (определить, является ли предъявленный на экране стимул словом). Для стимульных слов также было подобрано аналогичное количество не-слов.

Процедура эксперимента включала тренировочную и экспериментальную сессии, проба каждой из которых последовательно предоставляла: фиксационный крест (500 м/с), праймирующее изображение (200 м/с), стимул (3000 м/с или до нажатия клавиши), межпробный интервал (500 м/с).

По результатам первого эксперимента было выявлено:

Значительно более быстрая когнитивная обработка слов первой группой респондентов.

В группе билингвов статистическая значимость фактора маркированности в обработке ГК рода не выявлена в отличие от группы носителей русского как родного.

Не оказалось корреляции между праймом и сферой использования при обработке носителями русского как родного. В группе билингвов обнаружена ингибция фактора сферы и прайминга при категоризации слов мужского и среднего грамматических родов.

Мы полагаем, что ассоциативная отнесенность к сфере требует проверки в контексте, в связи с этим в перспективе исследования мы проведем окулографический эксперимент, материал которого так же актуализирует структурно-языковые и социально обусловленные факторы. Однако окулографический эксперимент позволит посмотреть на проблему когнитивной обработки грамматической категории рода существительных русского языка с другой стороны, поскольку чтение предложений создает более естественные условия обработки языка, чем лексическая категоризация. Благодаря записи движения глаз мы надеемся получить более полную и реальную картину восприятия ГК рода русского языка.

Литература

1. Andonova E., d'Amico S., Devescovi A., Bates E. Gender and lexical access in Bulgarian // *Perception & Psychophysics*. 2004. № 66 (3). P. 496–507.
2. Фаликман М.В. Прайминг и прайминг-эффекты (эффекты предшествования) // Виртуальная лаборатория когнитивной науки. URL: <http://old.virtualcoglab.ru/projects/priming.html> (дата обращения: 27.04.2020).